

**Machines à laver le linge pour usage domestique –
Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction**

CORRIGENDUM 1

Page 64

Annexe A – Description de la machine à laver de référence et méthode d'utilisation

Dans le deuxième alinéa:

Au lieu de:

Tableaux A.1 à A.4 donnent les spécifications.....

lire:

Tableaux A.1 à A.6 donnent les spécifications.....

Tableau A.1 – Spécification de la machine à laver de référence

Remplacer la Note 1 existante par ce qui suit:

NOTE 1 Les **machines à laver** présentant les caractéristiques appropriées, les Wascator FOM 71 MP et les FOM 71 MP/Lab, ne sont plus disponibles. Ces machines sont remplacées par une nouvelle **machine à laver** de référence, la Wascator FOM 71 CLS, spécifiée au Tableau A.5.

Page 66

Tableau A.2 – Programme de lavage pour le coton

Ajouter une nouvelle Note 4 comme suit:

NOTE 4 Les spécifications pour le programme coton 60 °C de la **machine à laver** de référence Wascator FOM 71 CLS sont définies au Tableau A.6.

**Clothes washing machines for household use –
Methods for measuring the performance**

CORRIGENDUM 1

Page 65

Annex A – Description of the reference washing machine and method of use

In the second paragraph:

instead of:

Tables A.1– A.4 give the specifications.....

read:

Tables A.1– A.6 give the specifications

Table A.1 – Specification of the reference washing machine

Replace existing Note 1 with the following:

NOTE 1 The **washing machines** with the proper characteristics, Wascator FOM 71 MP and FOM 71 MP/Lab, are no longer available. These machines are replaced with a new reference **washing machine**, Wascator FOM 71 CLS, specified in Table A.5.

Page 67

Table A.2 – Wash programme for cotton

Add a new Note 4 as follows:

NOTE 4 The specification for the cotton 60 °C programme for the reference **washing machine** Wascator FOM 71 CLS can be found in Table A.6.

Ajouter les nouveaux Tableaux A.5 et A.6 comme suit :

**Tableau A.5 - Spécifications de la machine à laver de référence
Wascator FOM 71 CLS**

Type	Machine à laver à chargement frontal		
Tambour intérieur	Diamètre		(520 ± 1) mm
	Profondeur		(315 ± 1) mm
	Volume		61 l
	Aubes	Nombre	3
		Hauteur	(50 ± 1) mm
		Longueur	Profondeur du tambour étendue
		Espacement	120°
	Matériau		18/8 acier inoxydable
Tambour extérieur	Perforation	Diamètre	5 mm
	Diamètre		(554 ± 1) mm
	Matériau		18/8 acier inoxydable
Minuterie			Programmable
Vitesse du tambour	Vitesse de lavage	Gamme	Programmable (20 à 59) tr/min, pas de 1 tr/min
		Tolérance avec une charge de 5 kg et 26 l d'eau	± 1 tr/min
	Essorage	Gamme	Programmable (200 à 1 100) tr/min
		Tolérance	± 20 tr/min
Système chauffant	Puissance de chauffe		5,4 kW ± 2 %
	Thermostat	Gamme	(4 à 97) °C
		Précision de la température de coupure	± 1 °C
		Température d'enclenchement	≤ 4 °C en dessous de la température de coupure
Cadence d'inversion	Normal/Lent MARCHE	Programmable	(0 à 250) s
	Normal/Lent ARRET		(0 à 250) s
		Pas	1 s
Système d'alimentation en eau	Source d'eau froide	Avec une pression d'eau de 240 kPa	(20 ± 2) l/min
	Capteur de niveau	Pas	≤ 3 mm
		Répétabilité	± 5 mm (± 1 l)
	Capteur de poids		Normal (Poids)
		Pas	0,1 kg
		Précision de dosage	± 0,2 kg
		Précision de pesée	± 0,1 kg
	Système de vidange	Vanne de vidange	> 30 l/min

NOTE 1 La machine à laver présentant les caractéristiques appropriées est l'Electrolux Wascator FOM 71 CLS. Cette dernière peut être obtenue d'Electrolux Laundry Systems Ljungby, Suède. D'autres machines de caractéristiques équivalentes peuvent être utilisées après essais de corrélation avec les machines ci-dessus.

NOTE 2 Il convient que le système de pesée soit utilisé pour de meilleures précision et répétabilité.

NOTE 3 Ne pas incliner la machine et ne placer aucun objet au dessus de la machine pendant la séquence de pesée (les séquences de remplissage) sous peine de fausser les résultats.

NOTE 4 Les filtres d'arrivée d'eau, les éléments chauffants et les vannes de vidange nécessitent d'être nettoyés régulièrement conformément aux instructions du fabricant.

Add new Tables A.5 and A.6 as follows:

**Table A.5 - Specification of the Wascator FOM 71 CLS
reference washing machine**

Type	Front loading horizontal rotating machine		
Inner drum	Diameter		(520 ± 1) mm
	Depth		(315 ± 1) mm
	Volume		61 l
	Lifting vanes	Number	3
		Height	(50 ± 1) mm
		Length	Extended the depth of the inner drum
		Spacing	120°
	Material		18/8 Stainless steel
Outer drum	Perforation	Diameter	5 mm
	Diameter		(554 ± 1) mm
	Material		18/8 Stainless steel
Timer			Programmable
Drum speed	Wash speed	Range	Programmable (20 – 59) rpm, stepsize 1 rpm
		Tolerance at a test load of 5 kg and 26 l of water	± 1 rpm
	Hydroextraction (spin)	Range	Programmable (200 – 1 100) rpm
		Tolerance	± 20 rpm
Heating system	Heating power		5,4 kW ± 2 %
	Thermostat	Range	(4 – 97) °C
		Accuracy at switch off temperature	± 1 °C
		Switch on temperature	≤ 4 °C below switch-off temperature
Reversing rhythm	Normal/Gentle ON	Programmable	(0 – 250) s
	Normal/Gentle OFF		(0 – 250) s
Water system		Step size	1 s
	Cold water supply	At a water pressure of 240 kPa	(20 ± 2) l/min
	Level sensing	Step size	≤ 3 mm
		Repeatability	± 5 mm (± 1 l)
	Weight sensing		Standard (weight)
		Step size	0,1 kg
		Dosing accuracy	± 0,2 kg
		Weighting accuracy	± 0,1 kg
	Drain system	Drain valve	> 30 l/min

NOTE 1 Washing machine with the proper characteristics is Electrolux Wascator FOM 71 CLS. The machine can be obtained from Electrolux Laundry Systems Ljungby Sweden. Other washing machines of equivalent characteristics may be employed after correlation tests with the washing machine described above.

NOTE 2 The weight sensing system should be used for best accuracy and repeatability.

NOTE 3 Do not lean on the machine or place any objects on the top of the machine during the weighting sequence (the filling sequences), as otherwise the weight control will give a false result.

NOTE 4 Water inlet sieves, heating elements and drain valves have to be cleaned regularly according to manufacturer's instructions.